



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/524
8 July 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА
ВЕЛИКОБРИТАНИИ
И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ И ФРАНЦИИ ОТ
8 ИЮЛЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имеем честь сослаться на совместное письмо постоянных наблюдателей от Лиги арабских государств (ЛАГ) и Организации африканского единства (ОАЕ) при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1997 года (S/1997/497), препровождающее совместное письмо генеральных секретарей этих двух организаций по вопросу о санкциях в отношении Ливии.

В письме генеральных секретарей вновь делается попытка представить в ложном свете вопрос о Ливии как спор между Ливией и двумя странами. На самом деле это не так. Санкции, введенные в отношении Ливии в резолюциях 748 (1992) и 883 (1993) Совета Безопасности, являются результатом отказа правительства Ливии выполнять обязательства, возложенные на нее единодушным решением Совета Безопасности в резолюции 731 (1992). Таким образом, вопрос, которым продолжает заниматься Совет, заключается не в споре между несколькими государствами, а в упорном нежелании Ливии выполнить единодушное и обязательное решение Совета Безопасности.

Мы сожалеем, что в письме генеральных секретарей ОАЕ и ЛАГ не упоминается о существовании каких-либо резолюций Совета Безопасности, касающихся Ливии, равно как и об отказе Ливии их выполнять. Вместо этого генеральные секретари повторяют ранее выдвигавшиеся предложения о суде над обвиняемыми по делу Локерби за пределами Шотландии или Соединенных Штатов - предложения, которые не отвечают требованиям соответствующих резолюций Совета Безопасности. Мы не считаем, что решения Совета должны быть предметом переговоров; они должны выполняться в полном объеме.

Правительство Ливии знает, что для быстрой отмены санкций против нее все, что необходимо ей сделать, - это выполнить резолюции Совета. Тем не менее оно продолжает отказываться сделать такой шаг. Первая задача всех государств-членов и региональных организаций, заинтересованных в урегулировании этого вопроса, должна заключаться в том, чтобы убедить правительство Ливии выполнить свои обязательства, с тем чтобы можно было отменить санкции и поддержать авторитет Совета.

Между тем мы приняли к сведению предложения, содержащиеся в совместном письме генеральных секретарей, относительно выполнения полетов в гуманитарных целях. В резолюции 748 (1992) уже содержатся положения, которые дают возможность ливийцам обращаться в Комитет, учрежденный в соответствии с этой резолюцией, для получения специального разрешения на выполнение полетов в гуманитарных целях. Мы хотели бы вновь заявить о нашей готовности продолжать рассматривать такие заявления, как это предусматривается в резолюции 748 (1992), которая не ограничивает гуманитарные потребности медицинскими эвакуациями. Кроме того, в течение последних трех лет Комитет давал разрешения на выполнение полетов в целях совершения хаджжа, тем самым облегчая ливийским гражданам выполнение этого религиозного обряда. Мы не видим причин, не позволяющих продолжать эту практику и в дальнейшем.

Будем признательны за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Ален ДЕЖАММЕ
Постоянный представитель Франции
при Организации Объединенных Наций

Стивен ГОМЕРСАЛЛ
Временный Поверенный в делах
Постоянного представительства
Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии
при Организации Объединенных Наций

Билл РИЧАРДСОН
Постоянный представитель
Соединенных Штатов Америки
при Организации Объединенных Наций
